Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

Band: 11 (1972)

Heft: 4

Artikel: Stadtsanierung in einem Ballungsgebiet = Réorganisation d'une agglomération = Urban rehabilitation in an agglomeration area

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-133932

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 01.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Stadtsanierung in einem Ballungsgebiet

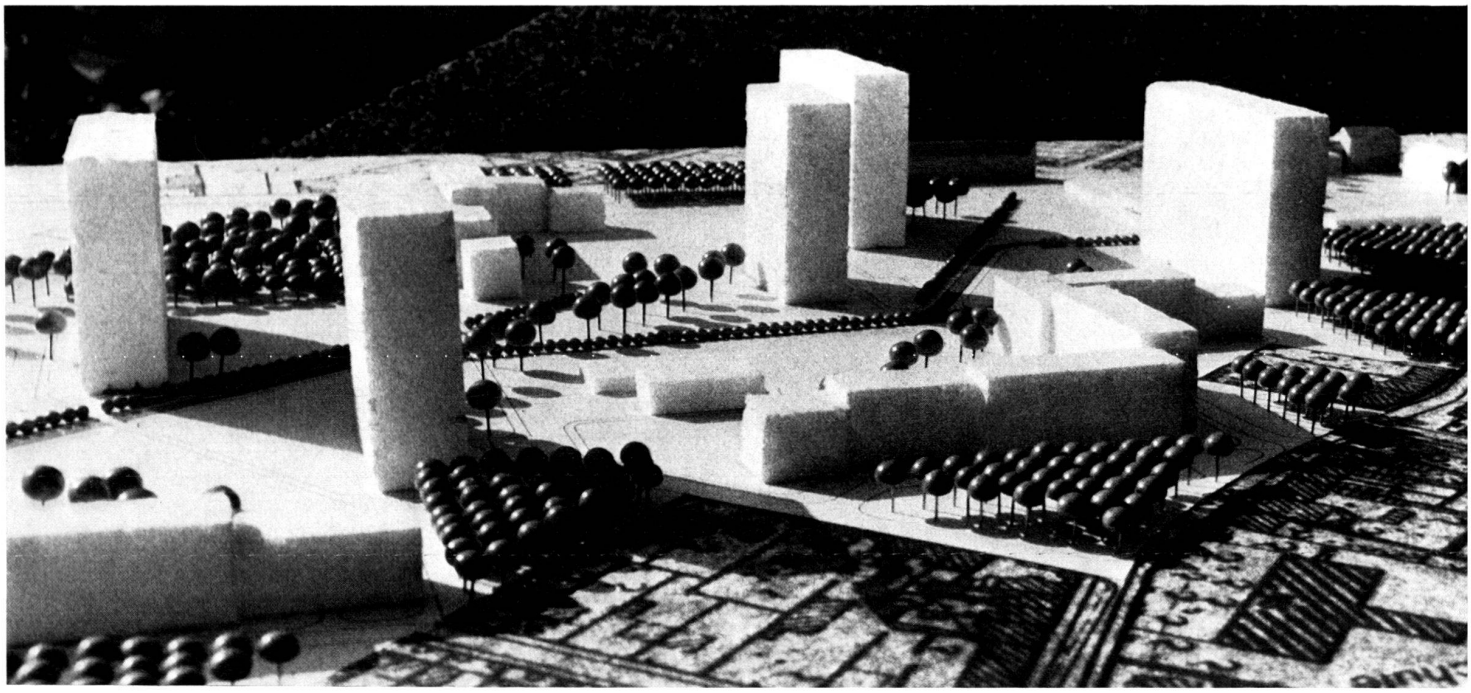
Planung für die Stadt Homberg am Niederrhein
Architekten: Suter + Suter, SIA, Basel
Grünplanung: E. Cramer, Gartenarchitekt und Landschaftsplaner BSG/SWB, Rüschlikon/ZH

Réorganisation d'une agglomération

Planification de la ville de Homberg am Niederrhein
Architectes: Suter + Suter, SIA, Bâle
Organisation des espaces verts: E. Cramer, architecte-paysagiste BSG/SWB, Rüschlikon/ZH

Urban rehabilitation in an agglomeration area

Project for the City of Homberg on the Lower Rhine
Architects: Suter + Suter SA, Basle
Verdure planning: E. Cramer, garden architect and landscape designer BSG/SWB, Rüschlikon, Zurich



Modellbild des Stadtsanierungsprojektes für Homberg am Niederrhein (BRD). Ein Stadtteil, bestehend aus überalterten Bergarbeiterhäusern, wird in eine grosszügige Stadtlandschaft mit einem den heutigen Erkenntnissen und Bedürfnissen Rechnung tragenden Grünraum umgestaltet.

Modèle pour la réorganisation urbaine de Homberg am Niederrhein (BRD). Une partie urbaine composée de maisons de mineurs très vieilles, se transforme en un espace vert urbain libéral et adapté aux exigences modernes.

Model of the urban reorganization project for Homberg on the Lower Rhine (Germany). A town district consisting of superannuated miners' houses is transformed into a generously laid-out urban landscape with a verdant area in keeping with present-day discoveries and requirements.

Es handelt sich hier nicht — wie in den meisten Fällen bei Planungen solcher Grössenordnung — um die Schaffung einer Satelliten- oder Entlastungsstadt (Schlafstadt), sondern um die Sanierung einer innerstädtischen Zone (ca. 220 000 m²) der Stadt Homberg im Westen des rheinisch-westfälischen Industriegebietes.
Eine ehemalige Bergarbeitersiedlung mit überaltertem Baubestand und geringer Siedlungsdichte, wird aus wirtschaftlichen und soziologischen Gründen in eine urbane Zone (Wohnbauten, Schulen, Einkaufszentren, Marktplatz, Spielplätze, Grünanlagen) mit verhältnismässig hoher Ausnutzungsziffer verwandelt. Das hier vorgestellte Planungsgebiet wird ca. 5000 Bewohner aufnehmen.
Dennoch können dank der vorgesehenen Ueberbauungsweise mit z. T. Hochhäusern von 70 m Länge und 60 m Höhe, beträchtliche Grünflächen ausgewiesen werden, die eine attraktive Gestaltung und Nutzung zulassen. Durch einen gegliederten, zentralen Grünraum wird sich ein leicht fliessender Kanal, 5 m breit und 620 m lang, ziehen. Beidseitig ist er mit 3 m breiten Wegen gesäumt, und zwei Brücken verbinden die links und rechts liegenden

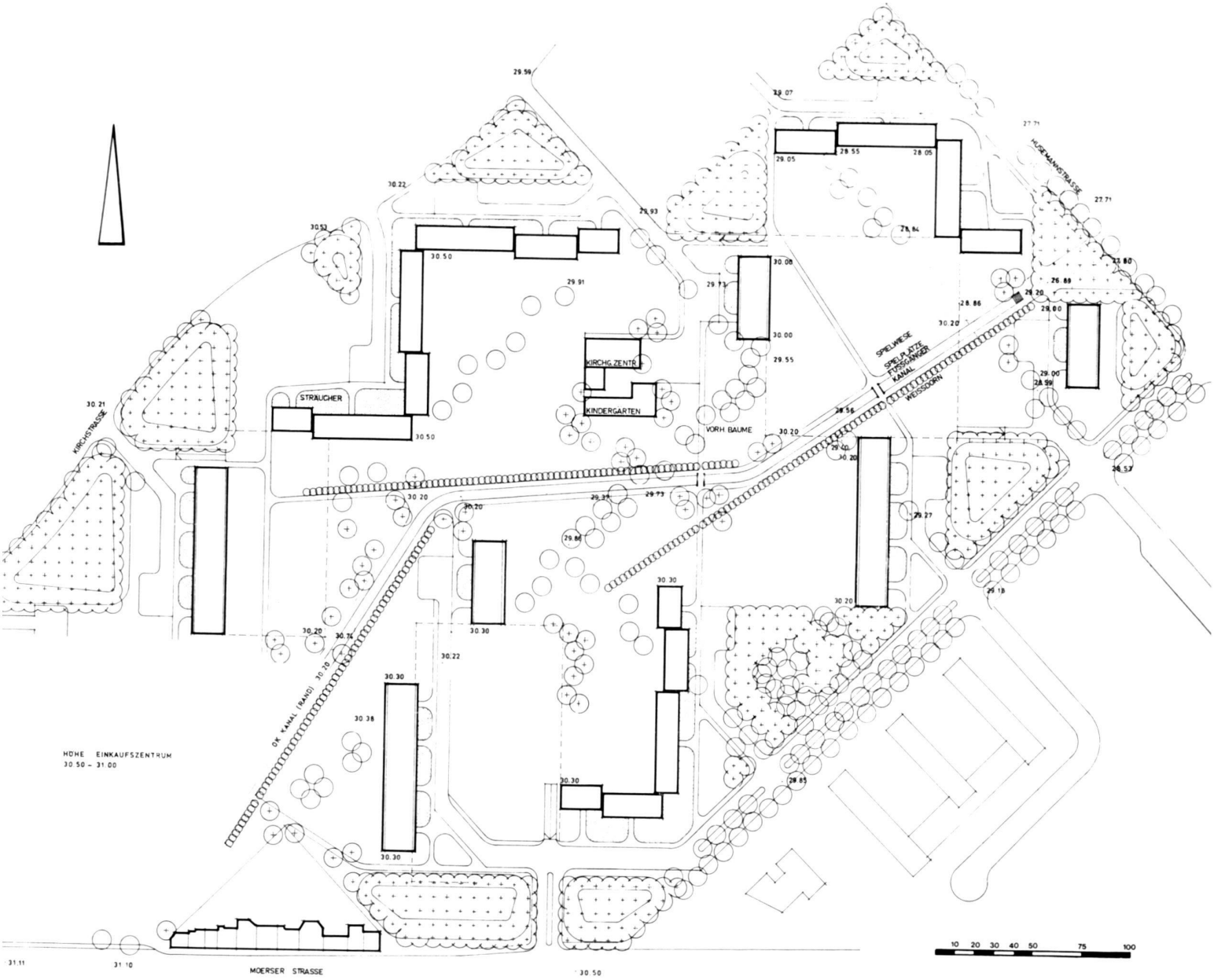
Il ne s'agit ici nullement, comme c'est généralement le cas pour une telle superficie, de créer une ville satellite ou une ville dortoir, mais plutôt de réorganiser une zone urbaine d'environ 220 000 m² au centre de la ville de Homberg, à l'ouest de la région industrielle Rhin-Westphalie.
Des raisons économiques et sociologiques ont poussé les autorités à transformer cette ancienne agglomération minière, dont le peuplement forestier était mauvais et la densité d'habitats très basse en une zone urbaine (immeubles, écoles, centres commerciaux, place du marché, places de jeux et parcs), augmentant ainsi considérablement son degré d'utilisation. La région en question pourra recevoir dorénavant 5000 habitants.
Grâce au mode de construction choisi (immeubles de 70 m de long et de 60 m de hauteur) on a pu récupérer des surfaces vertes considérables, qui rendent cette réalisation attrayante tout en permettant une utilisation optimale. L'espace vert central sera traversé par un canal à faible courant, de 5 m de largeur et 620 m de longueur. Ses deux rives sont bordées par des chemins de 3 m de largeur et elles sont reliées entre elles par deux

In contradistinction to most projects of such magnitude, this is not the creation of a satellite or relief (sleeping) town but the rehabilitation of a downtown area (approx. 220,000 sq. m) of the City of Homberg in the western part of the Rhine-Westphalia industrial region.
A former mining development with superannuated tree stands and low population density is changed, for economic and sociological reasons, into an urban zone (residential buildings, schools, shopping centre, market square, playgrounds, verdant areas) with a comparatively high utilization factor. The area here shown will accommodate approximately 5,000 inhabitants.
For all that, the structures contemplated — partly high-rise buildings 70 m long and 60 m high — enable substantial verdant areas to be provided which permit of attractive design and utilization. An articulated central verdure zone will be crossed by a slowly flowing canal 5 m wide and 620 m long. Both sides of it have 3 m wide paths and two bridges connect the verdant areas on the right and on the left. The depth of the water is only 35 cm. Accordingly the canal throughout its length

Grundrissplan zum Stadtsanierungsprojekt für Homberg am Niederrhein. Den zentralen und verkehrsfreien Grünraum durchzieht ein leicht fliessender und untiefer Kanal. Seine Linienführung wird durch Gehölzreihen noch unterstrichen.

Plan horizontal pour le projet de réorganisation urbaine de Homberg am Niederrhein. L'espace vert central, libre de tout trafic est traversé par un canal peu profond et à faible courant. Son tracé est souligné par des rangées d'arbres.

Plan of urban reorganization project for Homberg on the Lower Rhine. The central traffic-free greenery area is intersected by a gently flowing shallow canal. Its routing is emphasized by rows of trees.



Grünflächen. Die Wassertiefe ist gering, d. h. sie beträgt nur 35 cm. Der Kanal eignet sich daher in seiner ganzen Länge als Planschbecken. Für den Winter ist er als Eislauffläche gedacht. Die Speisung des Kanals erfolgt mit Grundwasser, das umgewälzt wird.
Schalldämpfungs- und Sichtschutzwälle sind mit Gehölzen bestockt. Als immergrünes Grossgehölz wird die rauchharte Pinus austriaca verwendet. Im Zentrum sorgen heckenartige Pflanzungen für die erforderliche Raumbildung. Ganz allgemein beschränkt man sich für die Pflanzungen auf wenige Arten, so dass die sich bildenden Grünräume ruhig und grosszügig wirken.

ponts. La profondeur étant minime (35 cm), ce canal peut être utilisé sur toute sa longueur comme bassin pour les enfants et en hiver comme patinoire. Il est alimenté par pompage des eaux souterraines.
Les remblais de protection contre le bruit et la vue sont couverts de buissons. Comme arbres à feuilles persistantes, on a choisi le Pinus austriaca. En général, on s'est limité à un minimum d'espèces végétales pour donner aux espaces verts un caractère reposant et luxuriant.

is suitable as a wading pool and in winter it will be used for skating. It is fed by ground-water, which is circulated.
Noise insulating and visual protection dikes are planted with trees and bushes. The evergreen trees will be the smoke-resistant pinus austriaca and at the centre hedge-type planting will create the necessary space illusion. In general, there are only few species of plants used so that the green spaces formed will have a quiet and generous effect.